2025/2393

5.12.2025

Protocol de modificare a Acordului dintre Uniunea Europeană și Principatul Monaco privind schimbul de informații referitoare la conturile financiare pentru îmbunătățirea respectării obligațiilor fiscale la nivel internațional în conformitate cu Standardul pentru schimbul automat de informații referitoare la conturile financiare în materie fiscală elaborat de Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE)

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

PRINCIPATUL MONACO,

ambele denumite în continuare, individual, „parte contractantă” și, împreună, „părți contractante”,

ÎNTRUCÂT părțile contractante au o relație strânsă și de lungă durată în ceea ce privește asistența reciprocă în domeniul fiscal, care a constat inițial în aplicarea unor măsuri echivalente cu cele prevăzute de Directiva 2003/48/CE a Consiliului ([1]) și care a fost ulterior dezvoltată în Acordul dintre Uniunea Europeană și Principatul Monaco privind schimbul de informații referitoare la conturile financiare pentru îmbunătățirea respectării obligațiilor fiscale internaționale în conformitate cu Standardul pentru schimbul automat de informații referitoare la conturile financiare în materie fiscală elaborat de Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) ([2]) (denumit în continuare „acordul”), astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Principatul Monaco de stabilire a unor măsuri echivalente cu cele prevăzute de Directiva 2003/48/CE a Consiliului ([3]), pe baza schimbului automat reciproc de informații prin punerea în aplicare a Standardului pentru schimbul automat de informații referitoare la conturile financiare în materie fiscală al OCDE (denumit în continuare „standardul global”),

ÎNTRUCÂT, în urma primei revizuiri cuprinzătoare a standardului global de către OCDE, modificările aduse standardului global au fost aprobate de Comitetul pentru afaceri fiscale al OCDE în august 2022 și au fost adoptate de Consiliul OCDE la 8 iunie 2023 prin intermediul Recomandării revizuite privind standardele internaționale pentru schimbul automat de informații în domeniul fiscal („actualizarea standardului global”),

ÎNTRUCÂT revizuirea cuprinzătoare efectuată de OCDE a identificat complexitatea tot mai mare a instrumentelor financiare, precum și apariția și utilizarea unor noi tipuri de active digitale, și a recunoscut necesitatea adaptării standardului global pentru a asigura respectarea deplină și efectivă a obligațiilor fiscale,

ÎNTRUCÂT actualizarea standardului global a extins domeniul de aplicare al raportării, incluzând noi produse financiare digitale, cum ar fi Produsele de Monedă Electronică Specificate sau Monedele Digitale Emise de Băncile Centrale oferind alternative credibile la conturile financiare tradiționale, care fac deja obiectul raportării în conformitate cu standardul global,

ÎNTRUCÂT noul Cadru de raportare privind Criptoactivele al OCDE (denumit în continuare „CARF”), care a fost introdus în paralel cu actualizarea standardului global, servește drept mecanism complementar la nivel mondial și este conceput special pentru a aborda dezvoltarea și creșterea rapidă a pieței Criptoactivelor,

ÎNTRUCÂT s-a considerat imperativ să se asigure o interacțiune eficientă între aceste două cadre, în special pentru a limita cazurile de dublă raportare, prin: (i) excluderea Produselor de Monedă Electronică Specificate și a Monedelor Digitale Emise de Banca Centrală din domeniul de aplicare al CARF, dat fiind că ele sunt reglementate de standardul global actualizat; (ii) considerarea Criptoactivelor care intră sub incidența standardului global actualizat drept Active Financiare în scopul raportării Conturilor de custodie, a Titlurilor de capital sau a Dobânzilor Debitoare în Entități de investiții (cu excepția cazurilor de furnizare de servicii care efectuează tranzacții de schimb pentru sau în numele clienților, care sunt reglementate de CARF), a investițiilor indirecte în Criptoactive prin intermediul altor produse financiare tradiționale, sau a produselor financiare tradiționale emise sub formă de Criptoactive; și (iii) prevederea unei dispoziții opționale pentru Instituțiile Financiare Raportoare, potrivit căreia acestea încetează să raporteze încasările brute pentru activele care sunt clasificate drept Criptoactive în ambele cadre, atunci când aceste informații sunt raportate în temeiul CARF, dar continuă să raporteze în temeiul standardului global toate celelalte informații, cum ar fi soldul contului,

([1]) Directiva 2003/48/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind impozitarea veniturilor din economii sub forma plăților de dobânzi (JO L 157, 26.6.2003, p. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) JO L 19, 21.1.2005, p. 55, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2005/44(1)/oj.
([3]) JO L 225, 19.8.2016, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1392/oj.

ÎNTRUCÂT CARF a fost pus în aplicare în Uniunea Europeană prin Directiva (UE) 2023/2226 a Consiliului ([4]), care a modificat Directiva 2011/16/UE a Consiliului ([5]), dispozițiile respective aplicându-se de la 1 ianuarie 2026,

ÎNTRUCÂT, în etapa de față, Principatul Monaco nu a fost identificat de Forumul mondial al OCDE privind transparența și schimburile de informații în scopuri fiscale (denumit în continuare „Forumul mondial") ca fiind o jurisdicție relevantă pentru punerea în aplicare a CARF, dar rămâne pregătit să ia toate măsurile necesare pentru a pune în aplicare și a aplica CARF într-un mod accelerat atunci când Forumul mondial va considera că Monaco este o astfel de jurisdicție,

ÎNTRUCÂT, pentru a limita cazurile de dublă raportare, atunci când Principatul Monaco pune în aplicare CARF în ceea ce privește statele membre, părțile contractante trebuie să facă distincție între domeniul de aplicare al acordului, cel al CARF (pentru Principatul Monaco) și cel al Directivei (UE) 2023/2226 (pentru statele membre ale UE), într-un mod consecvent cu distincția dintre domeniul de aplicare ale standardul global actualizat și cel al CARF,

ÎNTRUCÂT, pentru a îmbunătăți fiabilitatea și utilizarea informațiilor care fac obiectul schimburilor, actualizarea standardului global introduce cerințe de raportare mai detaliate și proceduri de diligență consolidate,

ÎNTRUCÂT actualizarea standardului global adaugă o nouă categorie, „Cont exclus", pentru conturile de contribuție de capital și un prag *de minimis* pentru raportarea Conturilor de depozit care dețin Produse de Monedă Electronică Specificate,

ÎNTRUCÂT, pentru statele membre, Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului ([6]) stabilește norme specifice de protecție a datelor în Uniunea Europeană, care se aplică și schimburilor de informații efectuate de statele membre și care intră sub incidența acordului,

ÎNTRUCÂT protecția datelor cu caracter personal în Principatul Monaco este reglementată de Legea nr. 1.565 din 3 decembrie 2024 privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv de condițiile de punere în aplicare stabilite de Ordonanța Suverană ([7]),

ÎNTRUCÂT, la data semnării prezentului protocol de modificare, Comisia Europeană nu a adoptat încă o decizie în temeiul articolului 45 alineatul (3) din Regulamentul (UE) 2016/679 prin care să constate că Principatul Monaco asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal,

ÎNTRUCÂT ambele părți contractante se angajează să pună în aplicare și să respecte garanțiile specifice în materie de protecție a datelor prevăzute în acord, inclusiv în anexa III la acesta, astfel încât niciuna dintre părțile contractante să nu poată face uz de vreo justificare pentru a refuza să facă schimb de informații cu cealaltă parte contractantă,

ÎNTRUCÂT Instituțiile Financiare Raportoare, Autoritățile competente care transmit informațiile și Autoritățile competente care primesc informațiile, în calitate de operatori de date, trebuie să păstreze informațiile prelucrate în conformitate cu acordul numai atât cât este necesar pentru atingerea obiectivelor acestuia și întrucât, având în vedere diferențele dintre legislația statelor membre și cea din Principatul Monaco, este oportun ca perioada maximă de păstrare pentru fiecare dintre părțile contractante să fie stabilită prin trimitere la termenele de prescripție prevăzute de legislația fiscală internă a fiecărui operator de date,

ÎNTRUCÂT prelucrarea informațiilor în temeiul acordului este necesară și proporțională scopului de a permite administrațiilor fiscale din statele membre și din Principatul Monaco să identifice în mod corect și fără echivoc contribuabilii vizați, să își administreze și să asigure punerea în aplicare a legislației lor fiscale în situații transfrontaliere, să evalueze probabilitatea săvârșirii unor evaziuni fiscale și să evite investigații suplimentare inutile,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Acordul se modifică după cum urmează:

1. Textul părții introductive dintre titlu și articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

([4]) Directiva (UE) 2023/2226 a Consiliului din 17 octombrie 2023 de modificare a Directivei 2011/16/UE privind cooperarea administrativă în domeniul fiscal (JO L, 2023/2226, 24.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Directiva 2011/16/UE a Consiliului din 15 februarie 2011 privind cooperarea administrativă în domeniul fiscal și de abrogare a Directivei 77/799/CEE (JO L 64, 11.3.2011, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) *Journal de Monaco* – Jurnalul Oficial al Principatului Monaco – nr. 8725 din 13 decembrie 2024.

„UNIUNEA EUROPEANĂ

și

PRINCIPATUL MONACO,

ambele denumite în continuare, individual, «parte contractantă» și, împreună, «părți contractante»,

CONVIN SĂ ÎNCHEIE URMĂTORUL ACORD:".

2. La articolul 1 alineatul (1), se adaugă următoarea literă:

„(m) termenul «Cadrul de raportare privind Criptoactivele» înseamnă cadrul internațional dedicat schimbului automat de informații cu privire la Criptoactive (care include Comentariile) elaborat de OCDE cu țările G20 și aprobat de OCDE la 26 august 2022."

3. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

(i) literele (a) și (b) se înlocuiesc cu următorul text:

„(a) următoarele:

(i) numele, adresa, numărul (numerele) de identificare fiscală (NIF) și data și locul nașterii (în cazul unei persoane fizice) ale fiecărei Persoane care face obiectul raportării, care este Titular de cont al respectivului cont și precizarea dacă Titularul de cont a furnizat o autocertificare valabilă;

(ii) în cazul unei Entități care este Titular de cont și care, după aplicarea procedurilor de diligență fiscală în conformitate cu anexele I și II, este identificată ca având una sau mai multe Persoane care exercită controlul, care sunt Persoane care fac obiectul raportării, numele, adresa și numărul (numerele) de identificare fiscală (NIF) ale Entității și numele, adresa, numărul (numerele) de identificare fiscală (NIF), data și locul nașterii ale fiecărei Persoane care face obiectul raportării, precum și rolul (rolurile) în temeiul căruia (cărora) fiecare Persoană care face obiectul raportării este o Persoană care exercită controlul asupra Entității și precizarea dacă a fost furnizată o autocertificare valabilă pentru fiecare Persoană care face obiectul raportării; și

(iii) precizarea dacă contul este un cont comun, menționându-se numărul de Titulari de cont comuni;

(b) numărul de cont (sau echivalentul său funcțional în absența unui număr de cont), tipul de cont și precizarea dacă contul este un Cont preexistent sau un Cont nou;";

(ii) termenul „și" de la sfârșitul literei (f) se elimină;

(iii) după litera (f) se introduce următoarea literă:

„(fa) în cazul oricărei Participații în capitalurile proprii deținute într-o Entitate de Investiții care este o construcție juridică, rolul (rolurile) în temeiul căruia (cărora) Persoana care face obiectul raportării este un deținător de Participații în capitalurile proprii; și";

(b) se adaugă următorul alineat:

„(3) În pofida dispozițiilor alineatului (2) litera (e) punctul (ii) și cu excepția unei opțiuni contrare a Instituției Financiare Raportoare în temeiul secțiunii I subsecțiunea F din anexa I cu privire la orice grup de conturi clar identificat, nu este obligatoriu ca încasările brute din vânzarea sau răscumpărarea unui Activ Financiar să facă obiectul unui schimb de informații, în măsura în care aceste încasări brute din vânzarea sau răscumpărarea respectivului Activ Financiar fac obiectul unui schimb între Autoritatea competentă din Monaco și Autoritatea competentă a unui stat membru sau între Autoritatea competentă a unui stat membru și Autoritatea competentă din Monaco în temeiul Cadrului de raportare privind Criptoactivele."

4. Articolul 3 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (3) se adaugă următoarele paragrafe:

„În pofida primului paragraf, pentru conturile care sunt considerate Cont care face obiectul raportării exclusiv în temeiul modificărilor aduse prezentului acord prin protocolul de modificare din 13 octombrie 2025 și, în ceea ce privește toate Conturile care fac obiectul raportării, pentru informațiile suplimentare care urmează să facă obiectul schimburilor ca urmare a modificărilor aduse articolului 2 alineatul (2) în temeiul protocolului de modificare susmenționat, informațiile care trebuie să facă obiectul schimbului sunt cele referitoare la primul an de la intrarea în vigoare a respectivului protocol de modificare și la toți anii următori.

În pofida primului și a celui de al doilea paragraf, în ceea ce privește fiecare Cont care face obiectul raportării și care este administrat de o Instituție Financiară Raportoare la data de 31 decembrie care precedă intrarea în vigoare a protocolului de modificare din 13 octombrie 2025 și pentru perioadele de raportare care se încheie în al doilea an calendaristic care urmează acestei date, informațiile cu privire la rolul (rolurile) în temeiul căruia (cărora) fiecare Persoană care face obiectul raportării este o Persoană care exercită controlul sau un deținător de Participații în capitalurile proprii ale Entității trebuie să facă obiectul schimburilor atunci când sunt raportate de Instituția Financiară Raportoare în conformitate cu secțiunea I subsecțiunea A punctul 1 litera (b) și subsecțiunea A punctul 6a din anexa I.";

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Informațiile menționate la articolul 2 vor face obiectul unui schimb automat între Autoritățile competente în cadrul unei scheme standard comune de raportare în limbajul XML (*Extensible Markup Language*), utilizând Sistemul comun de transmitere aprobat de OCDE sau orice alt sistem adecvat pentru transmiterea datelor care ar putea fi convenit în viitor.";

(c) alineatul (5) se elimină.

5. Articolul 6 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Pe lângă normele de confidențialitate și celelalte garanții prevăzute în prezentul acord, inclusiv în anexa III, prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentului acord trebuie să facă obiectul, (i) în cazul statelor membre, al Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului (*) și, (ii) în cazul Monaco, al Legii nr. 1.565 din 3 decembrie 2024 privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv al condițiilor de punere în aplicare stabilite de Ordonanța Suverană (**).

În scopul aplicării corecte a articolului 5, statele membre trebuie să limiteze domeniul de aplicare al obligațiilor și drepturilor prevăzute la articolul 13, la articolul 14 alineatele (1)-(4) și la articolul 15 din Regulamentul (UE) 2016/679, în măsura necesară pentru protejarea intereselor menționate la articolul 23 alineatul (1) litera (e) din regulamentul susmenționat. Monaco ia măsuri echivalente în temeiul legislației sale naționale.

În pofida dispozițiilor de la paragraful precedent, fiecare stat membru și Monaco se asigură că fiecare Instituție Financiară Raportoare aflată sub jurisdicția lor informează fiecare persoană fizică care face obiectul raportării (fie că este vorba despre o Persoană din Monaco sau despre o Persoană dintr-un stat membru) că informațiile menționate la articolul 2 care o privesc vor fi colectate și transferate în conformitate cu prezentul acord și că Instituția Financiară Raportoare îi transmite Persoanei respective toate informațiile la care aceasta din urmă are dreptul în temeiul legislației naționale privind protecția datelor și cel puțin următoarele:

(a) scopul prelucrării datelor sale cu caracter personal;

(b) temeiul juridic al prelucrării datelor;

(c) beneficiarii datelor sale personale;

(d) identitatea operatorilor de date;

(e) termenele pentru stocarea datelor;

(f) existența unui drept care permite persoanei respective să solicite operatorului de date accesul la datele cu caracter personal care o privesc, rectificarea și ștergerea acestor date;

(g) dreptul la căi de atac administrative și/sau judiciare;

(h) procedura pentru exercitarea dreptului la căi de atac administrative și/sau judiciare;

(i) dreptul de a sesiza autoritatea sau autoritățile competente pentru controlul protecției datelor și coordonatele acestora.

Aceste informații se furnizează în timp util pentru ca persoana să își poată exercita drepturile în materie de protecție a datelor și, în orice caz, înainte ca Instituția Financiară Raportoare în cauză să transmită informațiile menționate la articolul 2 Autorității competente din jurisdicția sa de rezidență (fie ea un stat membru sau Monaco).

Statele membre și Monaco se asigură ca fiecare persoană fizică care face obiectul raportării (fie că este vorba despre o Persoană din Monaco sau despre o Persoană dintr-un stat membru) este notificată cu privire la orice încălcare a securității în ceea ce privește datele sale cu caracter personal, atunci când respectiva încălcare este de natură să afecteze protecția datelor cu caracter personal sau a vieții sale private.

(*) Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1).

(**) *Journal de Monaco* – Jurnalul Oficial al Principatului – nr. 8725 din 13 decembrie 2024.";

(b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Datele cu caracter personal prelucrate în conformitate cu prezentul acord se păstrează numai atât cât este necesar pentru atingerea obiectivelor prezentului acord și, în orice caz, în conformitate cu normele naționale privind termenele de prescripție ale fiecărui operator de date.

Instituțiile Financiare Raportoare și Autoritățile competente din fiecare stat membru și din Monaco sunt considerate a fi operatori de date, fiecare pentru datele cu caracter personal pe care le prelucrează în temeiul prezentului acord. Operatorii de date sunt responsabili cu asigurarea respectării garanțiilor în materie de protecție a datelor cu caracter personal, în conformitate cu prevederile referitoare la aceste garanții stipulate în prezentul acord și cu respectarea drepturilor persoanelor vizate.";

(c) alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) În pofida dispozițiilor alineatelor precedente, informațiile primite de către o jurisdicție (fie ea un stat membru sau Monaco) pot fi utilizate în alte scopuri în cazul în care aceste informații pot fi utilizate pentru respectivele scopuri în temeiul legislației, inclusiv al celei privind protecția datelor cu caracter personal, din jurisdicția care furnizează informațiile (fie ea Monaco sau, respectiv, un stat membru) și în cazul în care Autoritatea competentă din jurisdicția respectivă autorizează o astfel de utilizare. Informațiile furnizate de către o jurisdicție (fie ea un stat membru sau Monaco) unei alte jurisdicții (fie ea Monaco sau, respectiv, un stat membru) pot fi transmise de aceasta din urmă unei terțe jurisdicții (și anume, unui alt stat membru), sub rezerva aplicării garanțiilor prevăzute la prezentul articol și în anexa III și sub rezerva unei autorizații prealabile eliberate de Autoritatea competentă din prima jurisdicție, de unde provin informațiile inițiale, care trebuie să fi primit datele necesare care să dovedească aplicarea garanțiilor în cauză.

Informațiile furnizate de un stat membru unui alt stat membru în temeiul legislației sale aplicabile de punere în aplicare a Directivei 2011/16/UE a Consiliului privind cooperarea administrativă în domeniul fiscal pot fi transmise către Monaco sub rezerva autorizării prealabile de către Autoritatea competentă a statului membru de la care provin informațiile."

6. La articolul 7, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În cazul în care consultarea se referă la o nerespectare semnificativă a dispozițiilor prezentului acord, iar procedura descrisă la alineatul (1) nu prevede o soluționare adecvată, Autoritatea competentă dintr-un stat membru sau din Monaco poate suspenda schimbul de informații efectuat în temeiul prezentului acord cu Monaco, respectiv cu un anumit stat membru, notificând în scris acest lucru celeilalte Autorități competente implicate. Suspendarea va avea efect imediat. În sensul prezentului alineat, nerespectarea semnificativă include, dar nu se limitează la: (i) nerespectarea dispozițiilor privind confidențialitatea și protecția datelor din prezentul acord, inclusiv din anexa III, din Regulamentul (UE) 2016/679 și din Legea nr. 1.565 din 3 decembrie 2024 privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv a condițiilor de punere în aplicare stabilite de Ordinul Suveran, în funcție de context, (ii) nerespectarea de către Autoritatea competentă a unui stat membru sau a Monaco a obligației de a furniza în timp util informații adecvate conform prevederilor prezentului acord, și (iii) desemnarea de Entități sau conturi drept Instituții Financiare Nonraportoare, respectiv Conturi excluse, într-un mod care contravine obiectivelor prezentului acord."

7. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 9*

Denunțarea

Fiecare dintre părțile contractante poate denunța prezentul acord prin trimiterea unui preaviz scris de denunțare celeilalte părți. Denunțarea intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării perioadei de 12 luni de la data preavizului de denunțare. În caz de denunțare, toate informațiile primite anterior în temeiul prezentului acord vor rămâne confidențiale și vor face obiectul, (i) în cazul statelor membre, al dispozițiilor Regulamentului (UE) 2016/679 și, (ii) în cazul Monaco, al dispozițiilor Legii nr. 1.565 din 3 decembrie 2024 privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv al condițiilor de punere în aplicare stabilite de Ordonanța Suverană, iar, în ambele cazuri, al garanțiilor specifice privind protecția datelor prevăzute în prezentul acord, inclusiv al celor din anexa III."

8. Anexa I se modifică după cum urmează:

(a) în secțiunea I, subsecțiunea A se modifică după cum urmează:

(i) teza introductivă și punctele 1 și 2 se înlocuiesc cu următorul text:

„Sub rezerva dispozițiilor de la subsecțiunile C-F, fiecare Instituție Financiară Raportoare trebuie să raporteze Autorității competente din jurisdicția sa (fie ea un stat membru sau Monaco) cu privire la fiecare Cont care face obiectul raportării al respectivei Instituții Financiare Raportoare:

1. următoarele informații:

(a) numele, adresa, jurisdicția (jurisdicțiile) de rezidență (fie un stat membru, fie Monaco), numărul (numerele) de identificare fiscală (NIF) și data și locul nașterii (în cazul unei persoane fizice) ale fiecărei Persoane care face obiectul raportării, care este Titular de cont al respectivului cont și precizarea dacă Titularul de cont a furnizat o autocertificare valabilă;

(b) în cazul unei Entități care este Titular de cont și care, după aplicarea procedurilor de diligență fiscală în conformitate cu secțiunile V, VI și VII, este identificată ca având una sau mai multe Persoane care exercită controlul care sunt Persoane care fac obiectul raportării, numele, adresa, jurisdicția (jurisdicțiile) de rezidență și numărul (numerele) de identificare fiscală (NIF) ale Entității, precum și numele, adresa, jurisdicția (jurisdicțiile) de rezidență (fie un stat membru, fie Monaco), numărul (numerele) de identificare fiscală (NIF), data și locul nașterii fiecărei Persoane care face obiectul raportării, precum și rolul (rolurile) în temeiul căruia (cărora) fiecare Persoană care face obiectul raportării este o Persoană care exercită controlul asupra Entității și precizarea dacă a fost furnizată o autocertificare valabilă pentru fiecare Persoană care face obiectul raportării; și

(c) precizarea dacă contul este un cont comun, menționându-se numărul de Titulari de cont comuni;

2. numărul de cont (sau echivalentul său funcțional în absența unui număr de cont), tipul de cont și precizarea dacă contul este un Cont preexistent sau un Cont nou;";

(ii) termenul „și" de la sfârșitul punctului 6 se elimină;

(iii) după punctul 6 se introduce următorul punct:

„6a. în cazul oricărei Participații în capitalurile proprii deținute într-o Entitate de Investiții care este o construcție juridică, rolul (rolurile) în temeiul căruia (cărora) Persoana care face obiectul raportării este un deținător de Participații în capitalurile proprii; și";

(b) în secțiunea I, subsecțiunea C se înlocuiește cu următorul text:

„C. În pofida dispozițiilor punctului 1 din subsecțiunea A, cu privire la fiecare Cont care face obiectul raportării care este un Cont preexistent, nu este obligatorie raportarea NIF sau a datei nașterii în cazul în care acestea nu figurează în registrele Instituției Financiare Raportoare și nu există o altă cerință care să impună respectivei Instituții Financiare Raportoare să colecteze aceste informații în temeiul legislației interne sau al oricărui instrument juridic al Uniunii Europene (după caz). Cu toate acestea, o Instituție Financiară Raportoare are obligația să depună eforturi rezonabile pentru a obține NIF și data nașterii în ceea ce privește Conturile preexistente până la sfârșitul celui de al doilea an calendaristic care urmează anului în care respectivele Conturi preexistente au fost identificate drept Conturi care fac obiectul raportării și ori de câte ori este necesară actualizarea informațiilor referitoare la Contul preexistent în temeiul Procedurilor AML/KYC naționale.";

(c) la secțiunea I se adaugă următoarea subsecțiune:

„F. În pofida subsecțiunii A punctul 5 litera (b) și cu excepția unei decizii contrare a Instituției Financiare Raportoare cu privire la orice grup de conturi identificat în mod clar, raportarea încasărilor brute din vânzarea sau răscumpărarea unui Activ Financiar nu este obligatorie, cu condiția ca încasările brute din vânzarea sau răscumpărarea Activului Financiar respectiv să fie raportate de Instituția Financiară Raportoare în temeiul Cadrului de raportare privind Criptoactivele.”;

(d) la secțiunea VI subsecțiunea A punctul 2, litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) Să stabilească Persoanele care exercită controlul asupra unui Titular de cont. În scopul stabilirii Persoanelor care exercită controlul asupra unui Titular de cont, o Instituție Financiară Raportoare se poate baza pe informațiile colectate și păstrate în conformitate cu Procedurile AML/KYC, cu condiția ca aceste proceduri să fie conforme cu recomandările GAFI din 2012. În cazul în care Instituția Financiară Raportoare nu are obligația legală de a aplica Proceduri AML/KYC care sunt conforme cu recomandările GAFI din 2012, aceasta trebuie să aplice proceduri în esență similare în scopul stabilirii Persoanelor care exercită controlul.”;

(e) la secțiunea VII, după subsecțiunea A se introduce următoarea subsecțiune:

„Aa. Lipsa temporară a declarației pe propria răspundere. În circumstanțe excepționale în care o Instituție Financiară Raportoare nu poate obține o autocertificare în ceea ce privește un Cont nou în timp util pentru a-și îndeplini obligațiile de diligență fiscală și de raportare cu privire la perioada de raportare în care a fost deschis contul, Instituția Financiară Raportoare trebuie să aplice procedurile de diligență fiscală pentru Conturile preexistente, până la obținerea și validarea unei astfel de autocertificări.”;

(f) la secțiunea VIII subsecțiunea A, punctele 5-7 se înlocuiesc cu următorul text:

„5. Termenul «Instituție depozitară» înseamnă orice Entitate care:

(a) atrage depozite în cadrul obișnuit al activității bancare sau al unei activități similare; sau

(b) deține Produse de Monedă Electronică Specificate sau Monede Digitale Emise de Banca Centrală în beneficiul clienților.

6. Termenul «Entitate de investiții» înseamnă orice Entitate:

(a) care desfășoară, ca activitate principală, una sau mai multe dintre următoarele activități sau operațiuni pentru sau în numele unui client:

(i) tranzacții cu instrumente de piață monetară (cecuri, bonuri de trezorerie, certificate de depozit, instrumente derivate etc.); valută; instrumente în materie de schimb valutar, rata dobânzii și indici bursieri; valori mobiliare; sau tranzacții la termen cu mărfuri;

(ii) administrarea individuală și colectivă a portofoliului; sau

(iii) care investește, administrează sau gestionează în alt mod Active Financiare, bani sau Criptoactive Relevante în numele altor persoane; sau

(b) al cărei venit brut provine în principal din activități de investire, reinvestire sau tranzacționare de Active Financiare sau Criptoactive Relevante, în cazul în care Entitatea este administrată de către o altă Entitate care este o Instituție depozitară, o Instituție de custodie, o Companie de asigurări specificată sau o Entitate de investiții, astfel cum sunt prevăzute la subsecțiunea A punctul 6 litera (a).

Se consideră că o Entitate desfășoară ca activitate principală una sau mai multe dintre activitățile menționate la subsecțiunea A punctul 6 litera (a), sau venitul brut al unei Entități este atribuibil în principal activităților de investire, reinvestire sau tranzacționare de Active Financiare sau de Criptoactive Relevante în sensul subsecțiunii A punctul 6 litera (b), în cazul în care venitul brut al Entității atribuibil activităților relevante este mai mare sau egal cu 50 % din venitul brut al Entității pentru intervalul cel mai scurt dintre următoarele: (i) perioada de trei ani care se încheie la data de 31 decembrie a anului care precedă anul în care se efectuează calculul; sau (ii) perioada în cursul căreia Entitatea a existat. În sensul subsecțiunii A punctul 6 litera (a) subpunctul (iii), expresia «care investește, administrează sau gestionează în alt mod Active Financiare, bani sau Criptoactive Relevante în numele altor persoane» nu include prestarea de servicii prin care se efectuează tranzacții de schimb pentru clienți sau în numele acestora. Termenul «Entitate de investiții» nu include o Entitate care este o ENF activă, întrucât Entitatea respectivă îndeplinește oricare dintre criteriile de la subsecțiunea D punctul 9 literele (d)-(g).

Prezentul punct se interpretează într-o manieră consecventă cu limbajul similar utilizat în definiția termenului «Instituție Financiară» din recomandările Grupului de Acțiune Financiară.

7. Termenul «Activ Financiar» include un titlu de valoare (de exemplu, deținerea de acțiuni în capitalul unei societăți comerciale; participații în capitalurile proprii sau dreptul la beneficii în cadrul unui parteneriat deținut de mulți asociați sau cotat la bursă sau în cadrul unei fiducii; bilete la ordin, obligațiuni sau alte titluri de datorie), drepturi generate de un parteneriat, o marfă, un swap (de exemplu, swap pe rata dobânzii, swap valutar, swap de bază, rată a dobânzii cu plafon maxim, rată a dobânzii cu prag minim, swap pe mărfuri, swap pe acțiuni, swap pe indici bursieri și acorduri similare), un Contract de asigurare sau un Contract cu rentă viageră sau orice dobândă (inclusiv un contract de tip futures sau forward sau o opțiune) în legătură cu un titlu de valoare, un Criptoactiv Relevant, drepturi generate de un parteneriat, o marfă, un swap, un Contract de asigurare sau un Contract cu rentă viageră. Termenul «Activ Financiar» nu include drepturile directe asupra unor bunuri imobile, care să nu fie titluri de datorie.";

(g) la secțiunea VIII subsecțiunea A, după punctul 8 se adaugă următoarele puncte:

„9. Termenul «Produs de Monedă Electronică Specificat» înseamnă orice produs care este:

(a) o reprezentare digitală a unei Monede Fiduciare unice;

(b) emis la primirea de fonduri în scopul efectuării de operațiuni de plată;

(c) reprezentat de o creanță asupra emitentului exprimată în aceeași Monedă Fiduciară;

(d) acceptat ca plată de către o persoană fizică sau juridică, alta decât emitentul; și

(e) în temeiul cerințelor de reglementare aplicabile emitentului, rambursabil în orice moment și la valoarea nominală pentru aceeași Monedă Fiduciară, la cererea deținătorului produsului.

Termenul «Produs de Monedă Electronică Specificat» nu include un produs creat cu unicul scop de a facilita transferul de fonduri de la un client la o altă persoană în conformitate cu instrucțiunile clientului. Un produs nu este creat cu unicul scop de a facilita transferul de fonduri dacă, pe parcursul desfășurării normale a activității Entității care efectuează transferul, fie fondurile legate de produsul respectiv sunt deținute mai mult de 60 de zile de la primirea instrucțiunilor de facilitare a transferului, fie, în cazul în care nu se primesc instrucțiuni, fondurile legate de produsul respectiv sunt deținute mai mult de 60 de zile de la primirea fondurilor.

10. Termenul «Monedă Digitală Emisă de Banca Centrală» înseamnă orice Monedă Fiduciară digitală emisă de o Bancă Centrală sau de o altă autoritate monetară.

11. Termenul «Monedă Fiduciară» înseamnă moneda oficială a unei jurisdicții, emisă de o jurisdicție sau de o Bancă Centrală sau de o autoritate monetară desemnată de o jurisdicție, reprezentată de bancnote sau monede fizice sau de monede în diferite forme digitale, printre care rezerve bancare și Monedele Digitale Emise de Banca Centrală. Termenul include, de asemenea, monedele și produsele de monedă electronică emise de băncile comerciale (inclusiv Produsele de Monedă Electronică Specificate).

12. Termenul «Criptoactiv» înseamnă o reprezentare digitală a valorii, care se bazează pe un registru distribuit securizat criptografic sau pe o tehnologie similară pentru validarea și securizarea tranzacțiilor.

13. Termenul «Criptoactiv Relevant» înseamnă orice Criptoactiv care nu este o Monedă Digitală Emisă de Banca Centrală, un Produs de Monedă Electronică Specificat sau orice Criptoactiv pentru care Furnizorul de servicii de Criptoactive raportor a stabilit în mod corespunzător că nu poate fi utilizat în scopuri de plată sau de investiții.

14. Termenul «Tranzacție de schimb» înseamnă orice:

(a) schimb între Criptoactive Relevante și Monede Fiduciare; și

(b) schimb între una sau mai multe forme de Criptoactive Relevante";

(h) la secțiunea VIII subsecțiunea B punctul 1, litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) o Entitate guvernamentală, o Organizație internațională sau o Bancă centrală, în afară de situațiile care:

(i) se referă la o plată care derivă dintr-o obligație care incumbă în legătură cu o activitate financiară comercială de tipul celor desfășurate de o Companie de asigurări specificată, de o Instituție de custodie sau de o Instituție depozitară; sau

(ii) se referă la activitatea de menținere a Monedelor Digitale Emise de Banca Centrală pentru Titularii de Cont care nu sunt Instituții Financiare, Entități guvernamentale, Organizații internaționale sau Bănci centrale.";

(i) la secțiunea VIII subsecțiunea C, punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Termenul «Cont de depozit» include orice cont comercial, de debit, de economii, la termen, de consemnațiuni sau un cont a cărui existență este documentată printr-un certificat de depozit, de economii, de investiții, un certificat de îndatorare sau un alt instrument similar păstrat de o Instituție depozitară. Un Cont de depozit include, de asemenea:

(a) o sumă deținută de o companie de asigurări în temeiul unui contract de investiții cu garanție sau al unui acord similar care are drept scop plata sau creditarea de dobânzi către titular;

(b) un cont sau un cont noțional care reprezintă toate Produsele de Monedă Electronică Specificate deținute în beneficiul unui client; și

(c) un cont în care se dețin una sau mai multe Monede Digitale Emise de Banca Centrală în beneficiul unui client.";

(j) la secțiunea VIII subsecțiunea C punctul 9, litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) un Cont financiar administrat de o Instituție Financiară Raportoare începând cu data de 31 decembrie 2016 sau, în cazul în care contul este considerat drept Cont financiar exclusiv în temeiul modificărilor aduse prezentului acord prin protocolul de modificare din 13 octombrie 2025, începând cu data de 31 decembrie care precedă intrarea în vigoare a celui din urmă protocol de modificare;";

(k) la secțiunea VIII subsecțiunea C, punctul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„10. Termenul «Cont nou» înseamnă un Cont financiar administrat de o Instituție Financiară Raportoare, deschis la sau după 1 ianuarie 2017 sau, în cazul în care contul este considerat drept Cont financiar exclusiv în temeiul modificărilor aduse prezentului acord prin protocolul de modificare din 13 octombrie 2025, la sau după intrarea în vigoare a celui din urmă protocol de modificare, cu excepția cazului în care contul este considerat Cont preexistent conform definiției extinse a Contului preexistent de la subsecțiunea C punctul 9.";

(l) la secțiunea VIII subsecțiunea C punctul 17 litera (e), după subpunctul (iv) se adaugă următorul subpunct:

„(v) constituirea sau majorarea capitalului unei societăți, cu condiția ca respectivul cont să îndeplinească următoarele cerințe:

— contul este utilizat exclusiv pentru depunerea capitalului care urmează să fie utilizat în scopul constituirii sau al majorării capitalului unei societăți, în conformitate cu dispozițiile legale;

— orice cuantumuri deținute în cont sunt blocate până când Instituția Financiară Raportoare obține o confirmare independentă cu privire la constituirea sau majorarea capitalului;

— contul este închis sau transformat într-un cont în numele societății după constituirea sau majorarea capitalului;

— toate rambursările rezultate ca urmare a faptului că nu a avut loc constituirea sau majorarea capitalului, excluzând taxele prestatorului de servicii și alte taxe similare, sunt efectuate exclusiv către persoanele care au contribuit cu sumele; și

— contul nu a fost creat cu mai mult de 12 luni în urmă.”;

(m) la secțiunea VIII subsecțiunea C punctul 17, după litera (e) se introduce următoarea literă:

„(ea) un Cont de depozit care reprezintă toate Produsele de Monedă Electronică Specificate deținute în beneficiul unui client, în cazul în care soldul agregat pe o perioadă de 90 de zile la închiderea zilei sau valoarea pe parcursul oricărei perioade de 90 de zile consecutive, ca medie mobilă, nu a depășit 10 000 USD sau o sumă echivalentă denominată în moneda națională a fiecărui stat membru sau a Monaco în nicio zi a anului calendaristic sau a unei alte perioade de raportare adecvate.”;

(n) la secțiunea VIII subsecțiunea D, punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„2. Termenul «Persoană care face obiectul raportării» înseamnă o Persoană dintr-o Jurisdicție care face obiectul raportării, alta decât: (i) o Entitate al cărei capital este tranzacționat în mod regulat pe una sau mai multe piețe reglementate; (ii) orice Entitate care este o Entitate afiliată unei Entități prevăzute la teza (i); (iii) o Entitate guvernamentală; (iv) o Organizație internațională; (v) o Bancă centrală; sau (vi) o Instituție Financiară.”;

(o) la secțiunea VIII subsecțiunea D punctul 5, litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) orice altă jurisdicție: (i) cu care statul membru în cauză sau Monaco, în funcție de context, are un acord în vigoare în temeiul căruia cealaltă jurisdicție va furniza informațiile specificate în secțiunea I; și (ii) care este identificată pe o listă publicată de statul membru respectiv sau de Monaco.”;

(p) la secțiunea VIII subsecțiunea E, după punctul 6 se adaugă următorul punct:

„7. Termenul «Serviciu public de verificare» înseamnă un proces electronic pus de către o Jurisdicție care face obiectul raportării la dispoziția unei Instituții Financiare Raportoare în scopul stabilirii identității și a rezidenței fiscale a unui Titular de cont sau a unei Persoane care exercită controlul.”;

(q) după secțiunea IX, se adaugă următoarea secțiune:

„SECȚIUNEA X

MĂSURI TRANZITORII

În pofida dispozițiilor subsecțiunii A punctul 1 litera (b) și ale subsecțiunii A punctul 6a din secțiunea I, în ceea ce privește fiecare Cont care face obiectul raportării și care este administrat de o Instituție Financiară Raportoare la data de 31 decembrie care precedă intrarea în vigoare a protocolului de modificare din 13 octombrie 2025 și pentru perioadele de raportare care se încheie în al doilea an calendaristic care urmează acestei date, informațiile cu privire la rolul (rolurile) în temeiul căruia (cărora) fiecare Persoană care face obiectul raportării este o Persoană care exercită controlul sau un Deținător de participații în capitalurile proprii ale Entității trebuie raportate numai dacă aceste informații sunt disponibile în datele accesibile pentru căutare electronică păstrate de Instituția Financiară Raportoare.”

9. Anexa III se modifică după cum urmează:

(a) titlul se înlocuiește cu următorul text:

„**GARANȚII SUPLIMENTARE PRIVIND PROTECȚIA DATELOR ÎN CEEA CE PRIVEȘTE TRATAMENTUL DATELOR PRELUCRATE ÎN TEMEIUL PREZENTULUI ACORD”;**

(b) punctele 3 și 4 se înlocuiesc cu următorul text:

„3. Minimizarea datelor

Datele cu caracter personal prelucrate de Părțile contractante în temeiul prezentului acord trebuie să fie relevante și să se limiteze la ceea ce este necesar și proporțional cu scopurile prevăzute în prezentul Acord.

Părțile contractante nu fac schimb de date cu caracter personal care divulgă originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice, apartenența la un sindicat, datele genetice, datele biometrice în scopul identificării unice a unei persoane fizice, și nici datele referitoare la starea de sănătate și la viața sexuală a persoanei.

4. Transparența, dreptul la acces, la rectificarea și la ștergerea datelor

Dacă datele cu caracter personal sunt utilizate în alte scopuri în cadrul jurisdicției care le primește sau dacă sunt transmise de jurisdicția care le primește unei terțe jurisdicții (fie ea un stat membru sau Monaco) în conformitate cu articolul 6 alineatul (5) din prezentul acord, Autoritatea competentă a jurisdicției care primește datele cu caracter personal și le utilizează în alte scopuri sau le transmite unei jurisdicții terțe trebuie să informeze persoanele vizate cu privire la acest lucru. Persoana vizată trebuie informată în timp util pentru a-i permite să-și exercite drepturile în materie de protecție a datelor și, în orice caz, înainte ca jurisdicția care primește informațiile să fi utilizat datele cu caracter personal în alte scopuri sau să le fi transmis unei jurisdicții terțe.

În ceea ce privește datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, orice persoană are dreptul de a obține acces la datele sale cu caracter personal care o privesc și de a obține rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care o privesc. În cazul în care datele cu caracter personal au fost prelucrate în mod ilegal, persoana poate obține ștergerea lor.

Pentru a facilita exercitarea acestui drept, fiecare persoană are dreptul de a depune cereri de acces la datele sale, precum și de rectificare și/sau de ștergere a acestora; aceste cereri se adresează celeilalte Autorități competente în cauză prin intermediul Autorității competente a persoanei vizate.

Autoritatea competentă solicitată trebuie să ofere accesul la datele relevante și să actualizeze și/sau să corecteze, după caz, datele inexacte sau incomplete.”;

(c) punctele 6 și 7 se înlocuiesc cu următorul text:

„6. Prelucrarea automatizată

Autoritățile competente nu trebuie să adopte nicio decizie care produce efecte juridice referitoare la o persoană sau care o afectează în mod semnificativ și care se bazează exclusiv pe prelucrarea automată a datelor.

7. Transferurile către autorități din țări terțe

O Autoritate competentă poate transfera ocazional date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord unor autorități publice din jurisdicții terțe, altele decât statele membre și Monaco, în cazul în care sunt întrunite toate condițiile următoare:

(a) transferul este necesar în scopurile specificate la articolul 6 alineatul (4) în jurisdicția terță destinatară, iar datele cu caracter personal vor fi utilizate de către jurisdicția terță destinatară numai în aceste scopuri;

(b) datele cu caracter personal sunt relevante și proporționale cu scopurile pentru care sunt transferate;

(c) competențele autorității din jurisdicția terță sunt direct legate de scopurile menționate la articolul 6 alineatul (4);

(d) jurisdicția terță destinatară garantează un nivel de protecție a datelor cu caracter personal echivalent cu cel stabilit de prezentul acord și se angajează să nu transfere datele primite către nicio parte terță;

(e) Autoritatea competentă de la care a fost primită informația și-a dat acordul prealabil în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 6 alineatul (5); și

(f) persoana vizată a fost informată cu privire la transfer.

Orice alte transferuri de informații primite în temeiul prezentului acord către părți terțe sunt interzise.”;

(d) punctul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„10. Supravegherea

Prelucrarea datelor cu caracter personal de Instituțiile Financiare Raportoare și de Autoritățile competente în temeiul prezentului acord trebuie să facă obiectul unei supravegheri independente din partea: (i) pentru statele membre, a autorităților naționale de supraveghere a protecției datelor instituite în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 și (ii) pentru Monaco, a *Autorité de protection des données personnelles* (Autoritatea pentru protecția datelor cu caracter personal a Principatului Monaco).

Aceste autorități de control din statele membre și din Monaco trebuie să aibă competențe efective de supraveghere, anchetă, intervenție și verificare și să dețină competența de a deferi instanței încălcările legii, atunci când este cazul. Autoritățile respective trebuie să se asigure în particular că plângerile referitoare la neconformare sunt primite, anchetate, primesc răspuns și sunt tratate în mod corespunzător.”

10. În anexa IV, litera (ac) se elimină.

Articolul 2

Intrarea în vigoare și aplicarea

(1) Prezentul protocol de modificare este încheiat sub rezerva ratificării sau a aprobării de către părțile contractante în conformitate cu propriile lor proceduri. Părțile contractante își notifică reciproc finalizarea acestor proceduri. Prezentul protocol de modificare intră în vigoare în prima zi a lunii ianuarie care urmează ultimei notificări.

(2) În pofida alineatului (1) de la prezentul articol, articolul 1 lineatul (2), alineatul (3) litera (b) și alineatul (8) litera (c) din prezentul protocol de modificare se aplică de la data la care Principatul Monaco începe să aplice CARF cu toate statele membre.

Articolul 3

Limbile

Prezentul protocol de modificare este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențiari au semnat prezentul protocol.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Монако
Por el Principado de Mónaco
Za Monacké knížectví
For Fyrstendømmet Monaco
Für das Fürstentum Monaco
Monaco Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
For the Principality of Monaco
Pour la Principauté de Monaco
Thar ceann Phrionsacht Mhonacó
Za Kneževinu Monako
Per il Principato di Monaco
Monako Firstistes vārdā –
Monako Kunigaikštystės vardu
A Monacói Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Monaco
Voor het Vorstendom Monaco
W imieniu Księstwa Monako
Pelo Principado do Mónaco
Pentru Principatul Monaco
Za Monacké kniežatstvo
Za kneževino Monako
Monacon ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Monaco



DECLARAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

DECLARAȚIA COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE CU PRIVIRE LA ACORD ȘI LA ANEXE

Părțile contractante convin – în ceea ce privește punerea în aplicare a acordului și a anexelor I și II la acesta, astfel cum au fost modificate prin protocolul de modificare din 13 octombrie 2025 – să utilizeze Comentariile la Modelul de acord între Autoritățile competente al OCDE și la Standardul comun de raportare, precum și Comentariile la Addendumul din 2023 la modelul de acord între autoritățile competente al OCDE și la actualizarea din 2023 a Standardului comun de raportare, ca sursă de ilustrare sau de interpretare și să contribuie la asigurarea coerenței aplicării.

DECLARAȚIA COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE CU PRIVIRE LA ARTICOLUL 5 DIN ACORD

Părțile contractante convin că articolul 5 din acord este aliniat la cel mai recent standard OCDE privind transparența și schimbul de informații în domeniul fiscal, consacrat la articolul 26 din Convenția-model OCDE pentru evitarea dublei impuneri. Prin urmare, părțile contractante convin, în ceea ce privește punerea în aplicare a articolului 5, că este oportun ca comentariul la articolul 26 din Convenția-model OCDE pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital să constituie o sursă de interpretare.

DECLARAȚIA COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE CU PRIVIRE LA INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI PUNEREA ÎN APLICARE A PROTOCOLULUI DE MODIFICARE

Părțile contractante declară că se așteaptă ca cerințele constituționale ale Principatului Monaco și cerințele de drept ale Uniunii Europene privind încheierea acordurilor internaționale să fie îndeplinite în timp util pentru a permite intrarea în vigoare a protocolului de modificare în prima zi a lunii ianuarie 2026. Acestea vor lua toate măsurile necesare pentru a atinge acest obiectiv.